THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. Cơ Sở MSSP _____ tuân theo các luật về dân quyền của tiểu bang và liên bang. Cơ Sở MSSP _____ không phân biệt đối xử, loại trừ hay đối xử khác biệt với bất kỳ ai vì lý do giới tính, chủng tộc, màu da, tín ngưỡng tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, tình trạng khuyết tật về tâm thần, tình trạng khuyết tật về thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận dạng giới tính và khuynh hướng tình dục.

Cơ Sở MSSP _____ cung cấp:

- Các phương tiện hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để họ có thể giao tiếp hiệu quả hơn, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu được chứng nhận
  - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in cỡ chữ lớn, âm thanh, định dạng điện tử dễ tiếp cận và các định dạng khác).

- Các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là Tiếng Anh, chẳng hạn như:
  - Thông dịch viên được chứng nhận
  - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần các dịch vụ này, hãy liên hệ với cơ sở MSSP _____ trong giờ làm việc từ _____ đến _____ bằng cách gọi đến số điện thoại sau: _____.

Hoặc, nếu quý vị gặp khó khăn về khả năng nghe hoặc nói, vui lòng gọi số TTY/TDD _____.

Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị dưới dạng chữ nổi Braille, bản in cỡ chữ lớn, băng âm thanh, hoặc các định dạng điện tử dễ tiếp cận.

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu quý vị tin rằng cơ sở MSSP _____ đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc quý vị đã bị phân biệt đối xử theo bất kỳ cách nào khác vì lý do giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, tình trạng khuyết tật về tâm thần, tình trạng khuyết tật về thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận dạng giới tính và khuynh hướng tình dục, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Cơ Sở MSSP _____ . Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, đến trực tiếp hoặc qua phương thức điện tử:

- **Qua điện thoại:** Liên hệ với cơ sở MSSP trong giờ làm việc từ _____ đến _____ bằng cách gọi đến số điện thoại _____. Hoặc, nếu quý vị gặp khó khăn về khả năng nghe hoặc nói, vui lòng gọi số TTY/TDD _____.
- **Bằng văn bản:** Điền vào mẫu đơn khiếu nại, hoặc viết thư và gửi đến địa chỉ sau:

  Tên Cơ Sở MSSP: _____
  Địa Chỉ: _____
- **Đến trực tiếp:** Đến văn phòng của nhà cung cấp của quý vị hoặc cơ sở MSSP _____ và nói rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.
- **Bằng phương thức điện tử:** Truy cập trang mạng của nhà cung cấp của quý vị tại _____.

VĂN PHÒNG QUYỀN DÂN SỰ

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về quyền công dân đến Văn Phòng Quyền Dân Sự thuộc Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc bằng phương thức điện tử:

- **Qua điện thoại:** Gọi số **916-440-7370**. Nếu quý vị gặp khó khăn về khả năng nói hoặc nghe, vui lòng gọi số **711** (Dịch Vụ Truyền Tin Tiểu Bang California).
- **Bằng văn bản:** Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:
  Department of Health Care Services
  Office of Civil Rights
  P.O. Box 997413, MS 0009
  Sacramento, CA 95899-7413

Quý vị có thể lấy mẫu đơn khiếu nại tại:
https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures.

- **Bằng phương thức điện tử:** Gửi email đến CivilRights@dhcs.ca.gov.

VĂN PHÒNG QUYỀN DÂN SỰ – BỘ Y TẾ VÀ DỊCH VỤ NHÂN SINH HOA KỲ

Nếu quý vị tin rằng mình đã bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi, tình trạng khuyết tật, hoặc giới tính, quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về quyền công dân với Bộ Y Tế Và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, Văn Phòng Quyền Dân Sự qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc bằng phương thức điện tử:

- **Qua điện thoại:** Gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị gặp khó khăn về khả năng nói hoặc nghe, vui lòng gọi số **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- **Bằng văn bản:** Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:
  U.S. Department of Health and Human Services
  200 Independence Avenue, SW
  Room 509F, HHH Building
  Washington, D.C. 20201

  Quý vị có thể lấy mẫu đơn khiếu nại tại http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.
- **Bằng phương thức điện tử:** Truy cập Cổng Thông Tin Khiếu Nại Của Văn Phòng Quyền Dân Sự tại https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf.